CONTENIDO

PRESENTACION iii
ABREVIATURAS UTILIZADAS EN ESTA MONOGRAFIA v
1. INTRODUCCION. 1
1.1 Las características tipológicas del Achagua 2
1.1.1 El orden básico de los sintagmas nucleares 2
1.1.2 Las adposiciones. 3
1.1.3 El sustantivo nuclear y el adjetivo. 4
1.1.4 El sustantivo nuclear y el genitivo. 4
1.1.5 El verbo y su auxiliar 5
1.1.6 La afijación. 6
1.1.7 El sustantivo nuclear y la cláusula relativa 7
1.1.8 Los comparativos. 7
1.1.9 La negación. 8
1.1.10 Las preguntas. 9
1.1.11 Conclusión acerca del tipo de orden fundamental. 10
1.2 Las marcas de las funciones sintácticas y nucleares. 10
1.2.1 El orden de los sintagmas nucleares. 11
1.2.2 La concordancia verbal. 12
1.3 Bosquejo de la fonología 13
1.3.1 La estructura de la sílaba y de la palabra. 13
1.3.2 El inventario de fonemas. 14
1.3.3 La ortografía 18
2. CLASES DE PALABRAS 19
2.1 El sustantivo. 19
2.2 El pronombre. 23
2.3 El verbo. 26
2.4 El adjetivo. 33
2.5 El adverbio 35
2.6 El adjunto nominal 44
2.7 La conjunción 45
2.8 El proclítico y el enclítico. 47
2.9 El copulativo. 47
2.10 La interjección. 48
2.11 La marca de negación. 49
2.12 La posposición. 49
3. LA MORFOLOGIA. 51
3.1 La formación de la palabra: morfología derivacional 51
3.1.1 Los sustantivos derivados de los adjetivos 51

3.1.2 Las derivaciones de los verbos.....51
3.1.3 Los verbos derivados de los sustantivos.....53
3.1.4 Los verbos derivados de los adjetivos.....53
3.1.5 Los adjetivos derivados de los sustantivos.....54
3.2 La reduplicación morfológica.....55
4. EL SINTAGMA NOMINAL.....57
4.1 Bosquejo.....57
4.2 Los sintagmas nominales con pronombre nuclear.....58
4.3 Los modificadores.....59
4.3.1 Las marcas de énfasis.....59
4.3.2 El adjetivo.....60
4.3.3 La cláusula relativa.....61
4.3.4 Los cuantificadores.....61
4.3.5 Los clasificadores.....61
4.3.6 Los modificadores adverbiales.....64
4.4 El genitivo.....64
4.4.1 La formación del genitivo.....65
4.4.2 Las funciones del genitivo.....66
4.5 Otras construcciones de forma sustantivo-sustantivo.....67
4.6 Sintagmas discontinuos.....70
5. LAS MARCAS DE LOS CASOS GRAMATICALES.....71
5.1 *žu* 'dativo'.....72
5.2 *yúča* 'adlativo'.....74
5.3 *yu* 'modo'.....75
5.4 *yáhča* 'sociativo'.....75
5.5 *ehi* 'fuente'.....76
5.6 *-ča* 'de, desde'.....77
5.7 *-ľa* 'meta'.....77
5.8 *žiku* 'dentro de, en pleno contacto con'.....78
5.9 *yáaku* 'en, dentro de (un líquido)'.....79
5.10 *naku* 'en, en contacto con'.....79
5.11 *kái* 'arriba en'.....81
5.12 *íta?aa* 'sobre'.....81
5.13 *wíkau* 'encima de'.....82
5.14 *yáhbaa* 'debajo de'.....82
5.15 *húunta* 'frente de'.....82
5.16 *náneewa* 'delante de'.....83
5.17 *íibi* 'entre'.....83
5.18 *néeni* 'aquí en'.....84
5.19 *néeža* 'allí en, hacia'.....84
5.20 *néenee* 'de allí'.....85
5.21 *bé̜e̜ča* 'antes de'.....87

5.22 *ûšižiku* 'en pos de' 88
5.23 *yáawinaami* 'después de' 88
5.24 *yáahi* 'en un elemento de la naturaleza' 89
6. EL SINTAGMA VERBAL 91
6.1 Los causativos 93
6.2 El aspecto 96
6.2.1 *-da* y *-ni* 'acción prolongada o repetida' 96
6.2.2 La repetición del pronombre personal con sentido imperfectivo 97
6.2.3 Los verbos de movimiento 98
6.3 El modo 100
6.3.1 El modo imperativo 100
6.3.2 El modo exhortativo 101
6.3.3 *-minaa* 'probabilidad' 102
6.3.4 El verbo modal *žúnaa* 'ser necesario que' 103
6.3.5 El verbo modal *kéewa* 'poder' 104
6.4 Los sufijos de concordancia con el sujeto 105
6.5 El tiempo 106
6.5.1 *-wa* 'pasado' 107
6.5.2 *-mi* 'pasado remoto' 107
6.5.3 *-hoo* 'futuro' 109
6.5.4 *-inaa* 'tiempo' 110
6.5.5 *hái* 'tiempo en' 112
6.6 Los reflexivos 112
6.7 Los recíprocos 115
6.8 Expresiones verbales que son idiomáticas 117
7. LA FORMACION DE LA ORACION INDEPENDIENTE 119
7.1 Las localizaciones 119
7.2 La formación de las preguntas 121
7.2.1 El interrogativo de corroboración 121
7.2.2 El interrogativo de información 125
7.2.3 Las preguntas de dos alternativas 128
7.2.4 Las preguntas negativas 129
7.2.5 Las preguntas incrustadas 130
7.3 La negación 131
7.3.1 *hóka* 131
7.3.2 *hókta* 136
7.3.3 Los imperativos y exhortaciones negativos 137
7.3.4 La negación de un sintagma de la cláusula 138
7.3.5 El pronombre negativo *hiní* 139
7.3.6 La negación y el orden de los sintagmas 140

8. LA SUBORDINACION. 143
8.1 La cláusula relativa. 143
8.1.1 Las estrategias para formar una cláusula relativa. 143
8.1.2 La función en la cláusula nuclear del sintagma que contiene la cláusula relativa. 148
8.1.3 El demostrativo. 149
8.1.4 El pronombre indefinido *tánašia*. 150
8.1.5 Cláusulas relativas múltiples. 152
8.2 La complementación. 152
8.2.1 Los verbos de locución. 153
8.2.2 Los verbos de conocimiento. 154
8.2.3 Los verbos de habilidad. 156
8.2.4 Los verbos aspectuales. 157
8.2.5 Los verbos de sensación. 158
8.2.6 Los sustantivos abstractos con los complementos verbales. 159
8.3 La cláusula adverbial. 159
8.3.1 Las cláusulas de propósito. 160
8.3.2 Las cláusulas de modo. 163
8.3.3 Las cláusulas de locación. 163
8.3.4 Las cláusulas irreales. 163
8.3.5 Las cláusulas de tiempo. 165
8.3.6 Otras conjunciones subordinativas. 167
9. ALGUNAS OBSERVACIONES PRAGMATICAS. 169
9.1 Las cláusulas subordinadas por *-inaa* 'tiempo' 169
9.2 Las conjunciones *háiwa*, *néenee* y *ne*. 170
9.3 Las terminaciones *-ee*, *-ka*, *-i* 173
9.3.1 La terminación fonética *-ee* 173
9.3.2 La terminación afirmativa *-ka*. 175
9.3.3 La terminación *-i*. 176
9.4 Las formas de referirse a los personajes en un relato. 177
CONTENIDO 181

UNA DESCRIPCION PRELIMINAR

DE LA

GRAMATICA DEL ACHAGUA (ARAWAK)

por

Peter J. Wilson

traducida y redactada por

Stephen H. Levinsohn

Asociación

Instituto Lingüístico de Verano

Bogotá, Colombia

ILV
COLOMBIA

Autores: Peter J. Wilson

Stephen H. Levinsohn

© 1992

Ninguna parte de esta publicatión puede ser reproducida total o parcialmente sin autorization de los proprietarios.

1ª edición, 1992

200 ejemplares

ISBN 958-21-0085-0

Impreso en

Editorial Alberto Lleras Camargo

A.A. 100602, Bogotá, Colombia